



ELABORAÇÃO DE PROPOSTA DE GLOSSÁRIO TERMINOLÓGICO EM LIBRAS COM SINAIS-TERMO DA ÁREA DE MINERAÇÃO NO IFBA *CAMPUS* JACOBINA

Heveli Fernandes Castro¹
Raquel Oliveira Santos²
Agda Medrado Cortes³
Daniel Neves dos Santos Neto⁴
Frederico Fava Zogheib⁵

RESUMO

A Libras – Língua Brasileira de Sinais - uma língua reconhecida legalmente como o principal meio de comunicação da comunidade surda no Brasil (Lei 10.436/02), tem como elemento linguístico central a visualidade. Por se tratar de uma língua viva e de uso cotidiano por pessoas surdas e não-surdas bilíngues, nos diversos espaços de interação social, tais como o ambiente escolar, está em constante transformação. Pensando na construção visual da aprendizagem de estudantes surdas/os do curso técnico integrado em mineração, no Instituto Federal da Bahia (IFBA) *campus* Jacobina, percebendo a necessidade da criação de sinais-termos próprios da área técnica mencionada e tendo como princípio o respeito aos aspectos linguísticos, culturais e identitários das pessoas surdas, o objetivo do trabalho foi desenvolver um glossário terminológico em Libras com sinais-termos da área de mineração. Para a construção do glossário terminológico, houve pesquisa bibliográfica da estudante surda do curso, juntamente com a equipe de tradução e interpretação e com docentes da área, sobre teóricos da área e os sinais em Libras referentes aos conceitos estudados, além da construção dos sinais não encontrados, respeitando-se seus elementos linguísticos. Buscou-se também o auxílio de um profissional técnico em informática na produção do designer gráfico e da arte. O glossário terminológico resultante foi registrado em formato audiovisual (<https://napneifba.wixsite.com/napneifbajacobina/mineracao>). Esta produção favoreceu a acessibilidade linguística em Libras e o acesso ao currículo da área de mineração, contribuindo com o processo de tradução e interpretação em Libras/Língua Portuguesa, com o ensino e a aprendizagem e, consequentemente, com sua formação educacional.

Palavras-chave: Glossário Terminológico, Língua Brasileira de Sinais, Mineração.

¹ Estudante do Curso Técnico Integrado em Mineração no Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia da Bahia - IFBA, castroheveli@gmail.com;

² Estudante do Curso Técnico Integrado em Mineração no Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia da Bahia - IFBA, raqueloliveira161202@gmail.com;

³ Graduada em Letras - Língua Brasileira de Sinais, Centro Universitário Leonardo da Vinci - UNIasselvi, agda.cortes@ifba.edu.br;

⁴ Mestre em Educação e Diversidade pela Universidade do Estado da Bahia - UNEB, daniel.neto@ifba.edu.br;

⁵ Professor orientador: Mestre em Geologia Regional, Universidade Federal de Minas Gerais - UFMG, frederico.zogheib@ifba.edu.br.